Utilisation du WIAT 4 pour francophones du Canada auprès des élèves en immersion française

L'échantillon de normalisation du **WIAT® 4^{CDN-F}** comprenait des élèves dont la langue première ou maternelle était le français (L1 français) et qui avaient suivi la majeure partie de leur scolarité en français. Les élèves en immersion française ne faisaient pas partie de l'échantillon de normalisation. Par conséquent, les normes ne fournissent pas de groupe de comparaison directement représentatif des élèves en immersion française, et les scores normatifs ne doivent pas être interprétés isolément.

Néanmoins, le WIAT 4^{CDN-F} peut fournir des renseignements utiles sur le rendement scolaire des élèves en immersion française lorsque les scores normatifs sont interprétés avec prudence et considérés conjointement avec des analyses qualitatives, des renseignements contextuels pertinents et des données probantes concordantes provenant d'autres sources.



1. Interprétation des normes pour les élèves en immersion française

Lorsqu'ils rapportent des scores standards, des centiles et des taux de base, les examinateurs doivent préciser explicitement que l'élève est comparé à un groupe normatif composé de francophones ayant suivi la majeure partie de leur scolarité en français. Il revient à l'équipe clinique ou éducative de juger dans quelle mesure le profil linguistique et le parcours scolaire de l'élève correspondent à ceux de l'échantillon de normalisation du WIAT 4^{CDN-F}. Les recommandations suivantes peuvent guider l'interprétation :

- Envisagez des règles de décision prudentes f ondées sur les intervalles de confiance. Ne considérez un score comme « nettement inférieur aux attentes » que si l'ensemble de l'intervalle de confiance à 95 % se situe sous le seuil, c'est-à-dire si sa borne supérieure est inférieure au seuil. Cette approche réduit le risque de faux positifs (Type I) lorsque l'exposition de l'élève au français est moindre que celle du groupe normatif.
- Si l'intervalle de confiance chevauche le seuil, n'interprétez pas le score à lui seul comme établissant clairement un rendement inférieur au seuil. Appuyez-vous sur d'autres sources d'information, comme les analyses qualitatives, le fonctionnement en salle de classe et la concordance entre les mesures pour procéder à une validation croisée des résultats.
- Envisagez une corroboration interlinguistique lorsque cela est approprié. Si la situation clinique ou éducative le justifie, envisagez d'évaluer l'élève dans son autre langue au moyen de mesures normalisées pertinentes, comme la version pour anglophones du Canada du WIAT 4. Examinez si les profils de difficulté concordent d'une langue à l'autre et entre les sources de données probantes, tout en reconnaissant que les scores obtenus dans différentes langues ou à partir de différents échantillons de normalisation ne doivent pas être considérés comme directement équivalents. Pour explorer l'hypothèse d'un trouble de la lecture, il peut être pertinent d'examiner, dans une perspective interlinguistique, la conscience phonologique, la dénomination rapide automatique, la lecture de mots et le décodage de pseudo-mots, l'orthographe ainsi que la compréhension de lecture.
- Interprétez les résultats en tenant compte de l'âge auquel l'élève a commencé le programme d'immersion, du nombre d'années de scolarité en français, de la proportion de l'enseignement donné en français, de l'usage de la langue hors du milieu scolaire et des occasions d'apprendre les compétences évaluées. L'influence de ces facteurs peut varier selon le domaine scolaire et l'élève. Par exemple, les élèves en immersion française peuvent présenter des écarts plus importants par rapport aux normes pour francophones dans les premières années scolaires, particulièrement pour certains aspects de l'expression orale et écrite. Ces écarts peuvent se réduire à mesure que l'exposition au français augmente.

2. Priorité à l'interprétation qualitative

L'analyse des exigences peut être utilisée auprès des élèves en immersion française pour interpréter leur rendement en déterminant les exigences de chaque tâche en matière d'entrée, de traitement et de sortie, et en intégrant les observations comportementales, comme la compréhension des consignes, le langage utilisé pour répondre, la fatigue et l'autosurveillance. Dans le cadre d'une analyse qualitative informelle, les examinateurs

peuvent examiner, au moyen du WIAT 4^{CDN-F}, si le rendement semble différer entre les cognats et les non-cognats dans les tâches pertinentes de vocabulaire et de lecture au niveau du mot. Tout profil apparent doit servir à formuler des hypothèses, et non être considéré comme un score normalisé ou validé au WIAT 4^{CDN-F}; il doit être interprété à la lumière d'autres données probantes plus générales sur la maîtrise du français et les compétences scolaires. Les sous-tests pertinents pour cette comparaison comprennent Vocabulaire réceptif, Vocabulaire expressif, Fluidité orthographique et Lecture de mots. Les entrées, le traitement et les sorties associés à l'approche d'analyse des exigences sont classés par sous-test du WIAT 4^{CDN-F} au Chapitre 3 du Manuel technique et d'interprétation.

Les procédures d'analyse des erreurs, offertes pour certains sous-tests du WIAT 4^{CDN-F}, fournissent des renseignements supplémentaires lorsque le rendement se situe à au moins 1 ÉT sous la moyenne normative. Elles conviennent particulièrement bien à l'évaluation des élèves en immersion française, car elles mettent l'accent sur les profils qualitatifs des compétences plutôt que de s'appuyer uniquement sur les scores normatifs. Les profils d'erreurs peuvent aider à déterminer si les faiblesses reflètent des problèmes de décodage ou de traitement phonologique, des connaissances plus générales du français, ou une combinaison de facteurs. Des directives sur l'analyse des erreurs figurent au Chapitre 3 du Manuel technique et d'interprétation et comprennent des renseignements sur les sous-tests disponibles ainsi que les étendues de scores.

3. Utilisation prudente des comparaisons quantitatives

Les comparaisons entre les aptitudes et le rendement au moyen du WIAT 4^{CDN-F} et du WISC-5^{CDN-F} peuvent faire ressortir des profils des forces et des faiblesses cognitives et scolaires à l'aide de valeurs critiques et de l'évaluation de la signification statistique. Les comparaisons intra-individuelles entre les sous-tests et les composantes du WIAT 4^{CDN-F} peuvent également aider à cerner les forces et les faiblesses relatives dans le profil du rendement de l'élève. Lorsqu'on utilise les valeurs critiques et les taux de base pour les comparaisons des divergences ou les comparaisons entre les paires de scores, il faut interpréter avec prudence le caractère statistiquement inhabituel des résultats chez les élèves en immersion française. Ces valeurs proviennent de l'échantillon de normalisation du WIAT 4^{CDN-F} et peuvent ne pas refléter la fréquence de tels profils de scores chez les élèves en immersion. Dans les contextes décisionnels comportant des risques plus élevés, envisagez un niveau alpha plus strict, par exemple 0,01, afin de réduire le risque d'erreur de Type I. Interprétez les écarts en tenant compte de la fidélité, du parcours scolaire et des observations comportementales.

4. Formulation suggérée pour les rapports

La formulation suivante peut être adaptée et intégrée aux rapports lorsque le WIAT 4^{CDN-F} est utilisé auprès d'un élève en immersion française :

« Les scores au WIAT 4^{CDN-F} reposent sur des normes établies à partir d'élèves francophones ayant suivi la majeure partie de leur scolarité en français. Puisque l'élève est inscrit à un programme d'immersion française et que son exposition au français diffère de celle du groupe normatif, les résultats ont été interprétés à l'aide de règles de décision prudentes, d'analyses qualitatives des erreurs et des exigences ainsi que de données probantes interlinguistiques, lorsque cela était possible. »

2026 Pearson Education, Inc. or it's affiliates. All rights reserved.